

This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory, during the installation of the product follow the supplied indications carefully.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEL CONTENITORE

Avvertenze importanti	pagine	2
Montaggio ed installazione contenitore	pagine	2-4

CONTAINER INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Important remarks	pages	5
Assembly and container installation	pages	5-7

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE MONTAGE DU BOÎTIER

Consignes Importantes	pages	8
Montage et "fixation du boîtier"	pages	8-11

INSTALLATIONS- UND MONTAGEANLEITUNG DES GEHÄUSES

Wichtige hinweise	Seiten	12
Montage und befestigung des Gehäuses	Seiten	12-14

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE DEL CONTENEDOR

Advertencias importantes	páginas	15
Montaje y fijación del contenedor	páginas	15-17

AVVERTENZE IMPORTANTI

- L'uso e l'installazione di queste apparecchiature, deve rispettare rigorosamente le indicazioni fornite dal costruttore. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, sbagliati e irragionevoli.



Attenzione! Solo per clienti dell'EU - **Marcatura WEEE.**

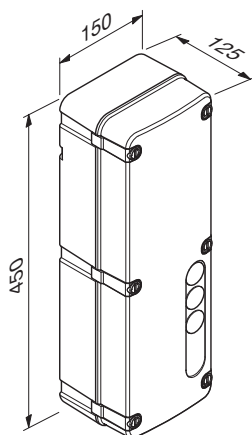
Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente nello Stato Comunitario di appartenenza.

Descrizione generale

- Contenitore da esterno in **ABS** con guarnizione di tenuta in chiusura.
- Chiusura fondo-coperchio con ganci a chiusura rapida.
- Fissaggio a parete previsto sul contenitore.
- Parete removibile predisposta per il fissaggio dei pressacavi.
- Aperture per il ricircolo d'aria di serie.
- Supporto interno in nylon fibra removibile per l'alloggiamento di apparecchiature elettroniche.
- Di serie il contenitore è fornito con un pressacavo da **Ø21 mm** e due da **Ø16 mm**.
- Predisposizione per applicazioni ventola opzionale.
- Grado di protezione **IP55**.
- Grado di ignifugazione **UL94V2**.

Dimensioni d'ingombro



Posizionamento

In base alla tipologia e alle caratteristiche d'impianto individuare il punto di posa dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura dovrà essere collocata:

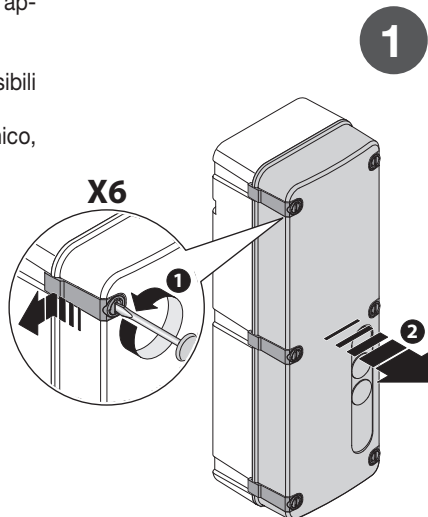
- al riparo da urti e manomissioni
- ad altezza sufficiente dal suolo, al riparo da possibili colmi d'acqua
- in una posizione facilmente raggiungibile dal tecnico, per interventi di manutenzione.

Montaggio contenitore

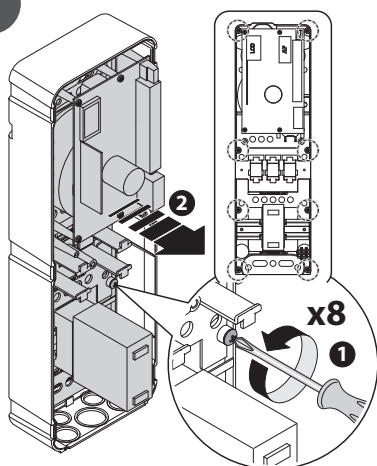
Apertura contenitore

Sbloccare i sei punti di fissaggio, utilizzando un cacciavite a taglio (dett. 1), ruotando le viti di 70° rispetto alla posizione di blocco. I ganci si allargano lasciando libera l'apertura del coperchio.

A questo punto togliere il coperchio, come indicato in figura (dett. 2), e posarlo in un luogo pulito e sicuro.



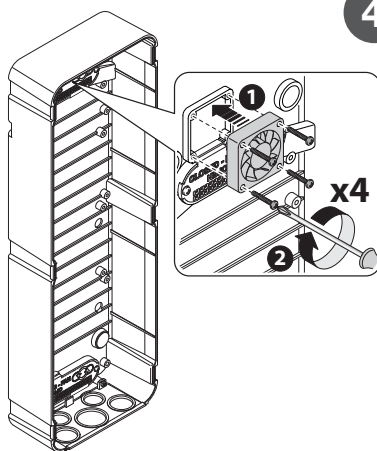
2



Estrazione supporto apparecchiature

Svitare le sei viti di fissaggio ed estrarre (con cura) il supporto apparecchiature riponendolo momentaneamente al riparo da polvere e possibili urti.

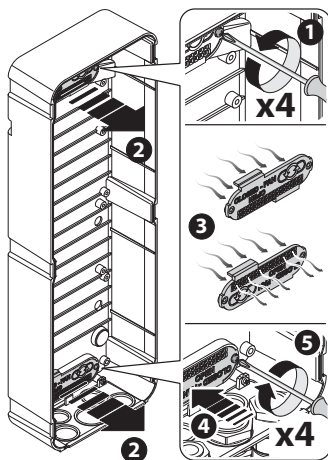
4



Fissaggio ventola opzionale

L'applicazione della ventola dovrà essere valutata dall'installatore in base alle condizioni termiche del luogo d'installazione. Attivare i filtri di ricircolo d'aria (punto 3) e fissare nella apposita postazione la ventola.

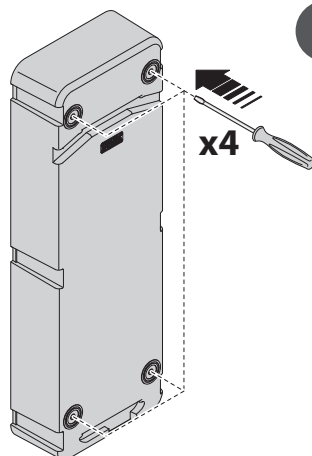
3



Filtri passaggio aria

I filtri sono di default in posizione 'closed'. Se si intende attivare il ricircolo aria, svitare le placche grigia (dett. 1) e girale in posizione 'open' (dett. 3) prima di fissare il fondo a parete.

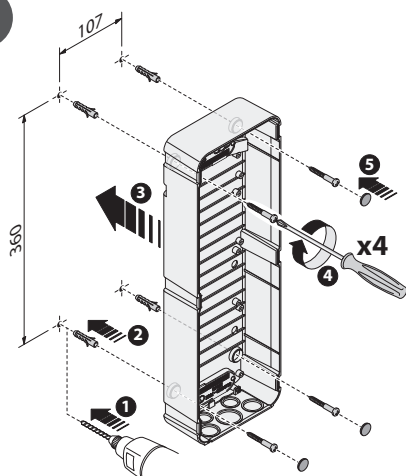
5



Apertura fori di fissaggio

Posizionare il fondo scatola su un piano di appoggio e aprire i 4 fori di fissaggio come indicato in figura utilizzando un cacciavite o un attrezzo analogo.

6



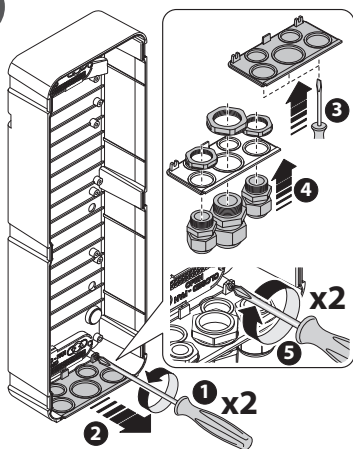
Fissaggio a parete

Tracciati i quattro punti di fissaggio a parete con l'aiuto della scatola, eseguire i fori.

Fissare il contenitore utilizzando quattro viti autofilettanti M4,8.

Eseguito il fissaggio inserire i tappi di copertura viti.

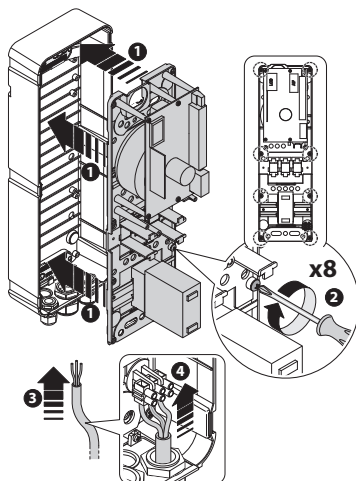
7



Montaggio pressacavi

Svitare le viti fissaggio ed estrarre la placca porta pressacavi. Aprire i fori necessari all'installazione e fissare i pressacavi. Reinserire la placca fissando le viti.

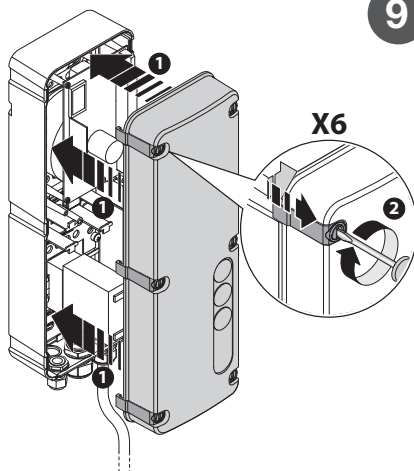
8



Fissaggio apparecchiatura

Inserire il supporto apparecchiature e chiudere le otto viti di fissaggio. L'apparecchiatura è pronta per il collegamento elettrico elettronico.

9



Chiusura scatola elettrica

Eseguiti i collegamenti elettrici chiudere il contenitore facendo combaciare il coperchio con il fondo e azionando i ganci ruotando le viti di 70° rispetto alla posizione di sblocco.

IMPORTANT REMARKS

• The use and installation of these appliances must rigorously respect the indications supplied by the manufacturer. The manufacturer accepts no liability for damage caused by, or situations arising from, the improper use of these appliances.



Attention! Only for EU customers - **WEEE marking.**

This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish. The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product.

Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials. Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

General description

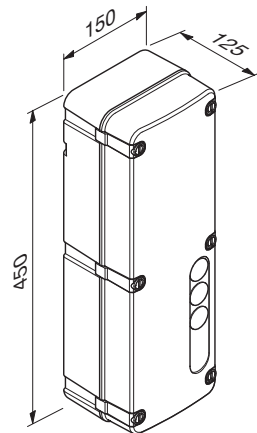
- All weather container in **ABS** with a door sealing gasket
- Cover closing system using rapid action hooks.
- Container fitted with wall fastening elements
- Removable plaque factory set for the fastening of up to five cable clamps.
- Air circulation slits built into the container.
- Removable support in nylon fibre housing the electronic appliances.
- The container is supplied with one **Ø21 mm** cable clamp and two **Ø16 mm** cable clamps.
- A ventilation fan can be fitted on request
- Protection grade **IP55**.
- Fireproofing grade **UL94V2**.

Positioning

Depending on the type of installation, work out the position in which the programmer will be situated remembering that the site must be:

- a position safe from accidental collision;
- high enough above the ground to be safe from pools of water;
- in a position which the technician can easily reach.

Overall dimensions



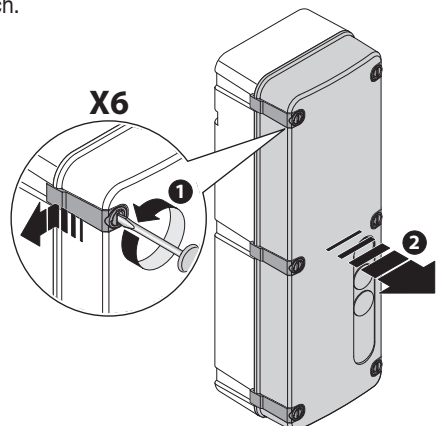
1

Container assembly

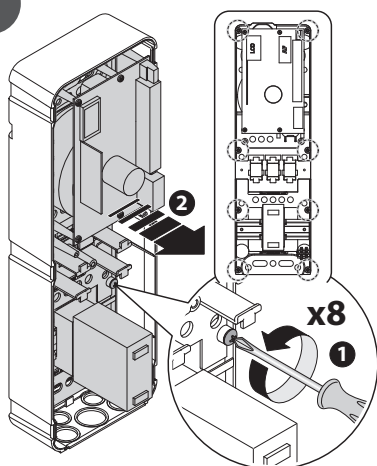
Opening the container

Unfasten the six spring loaded screws using a flat nosed screwdriver (det. 1), rotating the screws through 70° with respect to the locked position. The hooks will loosen their hold freeing the cover.

Remove the cover as shown in the drawing (det. 2) and store it in a clean and secure place.



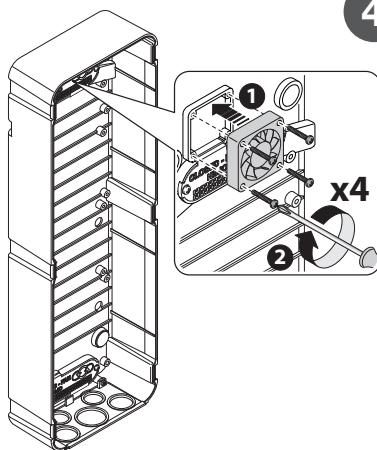
2



Extracting the appliance support

Unscrew the six fastening screws and carefully extract the appliance support. Store it temporarily in a safe place, protected from dust and possible knocks and bangs.

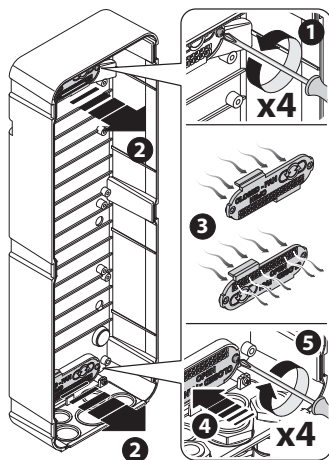
4



Fitting the optional fan

The application of an optional fan should be only be considered by the installer after having considered the thermal condition of the installation site. Open the air circulation slits (point 3) and fasten the ventola into its slot on the base.

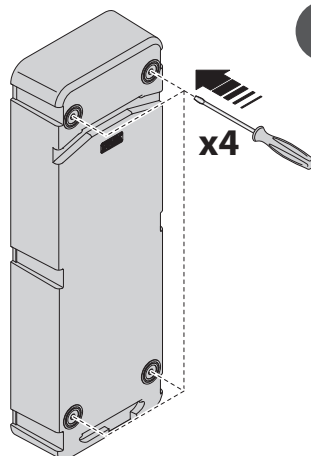
3



Air circulation slits

By default the air circulation slits are in the 'closed' position'. If you wish to activate air circulation, unscrew the grey plaques (det. 1) and rotate them to the 'open' position (det. 3) before fastening the container to the wall.

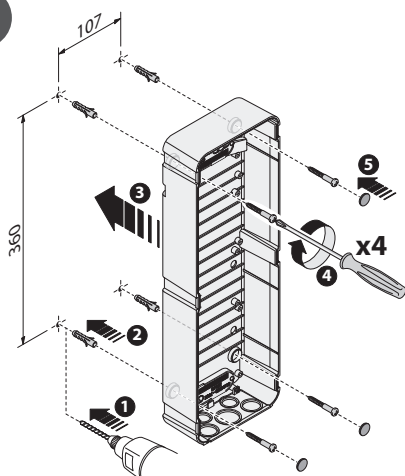
5



Opening the fastening holes

Place the cover upside down on a work bench then open the four fastening holes as shown in the drawing using a screwdriver of similar tool.

6

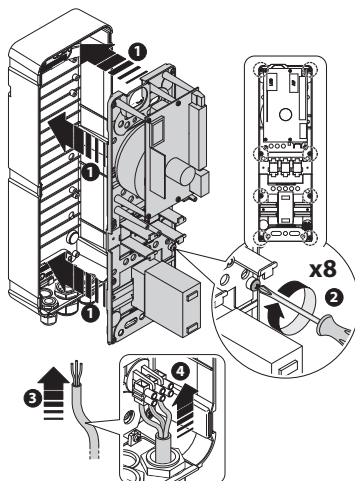


Fastening to the wall

Trace the four wall fastening points using the container as a template and then drill the holes. Fasten the container using four self-tapping screws M4,8.

Once the container has been fastened insert the screw covers.

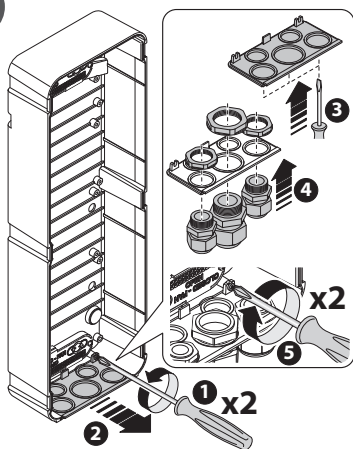
8



Fitting the appliance support

Insert the appliance support and tighten the eight fastening screws. The appliance is now ready for the electrical connection.

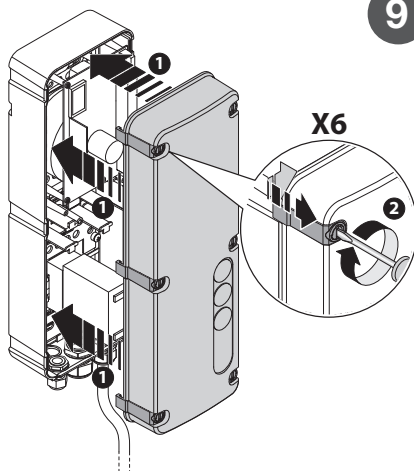
7



Fitting the cable clamps

Remove the fastening screws and extract the cable clamp holding plaque. Open the number of holes required for the installation and affix the cable clamps. Reinsert the plaque and fasten the screws.

9



Closing the ECU container

Once you have carried out the electrical connections realign the cover with the base and activate the hooks by rotating the spring loaded screws through 70° with respect to the unlocked position.

CONSIGNES IMPORTANTES!

Pour l'utilisation et l'installation de ces appareils, respecter rigoureusement les indications fournies par le constructeur. Le constructeur ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages éventuels dérivant d'utilisations impropres, erronées ou illogiques.



Attention! Seulement pour les clients de l'EU - **Marquage WEEE.**

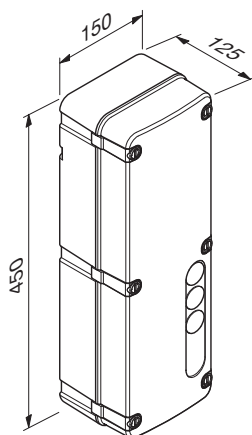
Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de un pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit.

La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité desdits équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'Etat Membre d'appartenance.

Description générale

- Boîtier pour l'extérieur en **ABS** avec joint d'étanchéité en fermeture.
- Système de fixation fond-couvercle avec crochets à fermeture rapide.
- Fixation murale prévue sur le boîtier.
- Paroi amovible prédisposée pour la fixation des presse-étoupes.
- Orifices d'aération en standard.
- Support intérieur en fibre de nylon, amovible pour la mise en place des appareils électroniques.
- Le boîtier est fourni en standard avec des presse-étoupes, un de $\varnothing 21$ mm et deux d $\varnothing 16$ mm.
- Prédisposition pour le montage du ventilateur en option
- Indice de protection **IP55**.
- Indice d'ignifugation **UL94V2**.

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



Mise en place

Déterminer l'endroit d'implantation en fonction du type et des caractéristiques de l'installation. L'appareil doit être placé de manière qu'il soit:

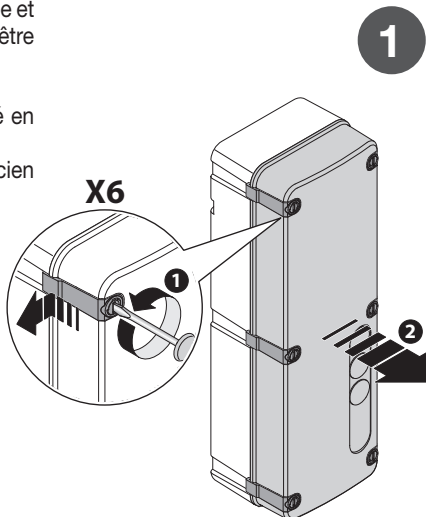
- à l'abri de chocs et d'actes de vandalisme,
- à une certaine hauteur du sol afin d'être protégé en cas d'inondation,
- à un endroit aisément accessible par le technicien chargé d'effectuer les travaux d'entretien.

Montage du boîtier

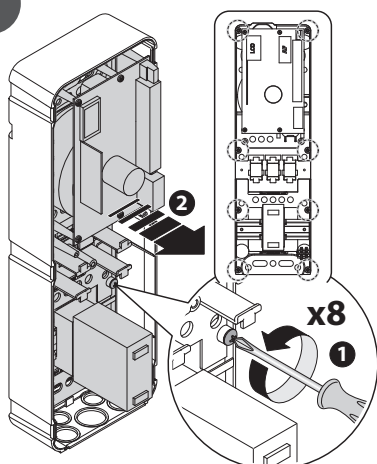
Ouverture du boîtier

Débloquer les six points de fixation en tournant les vis de 70° par rapport à la position de bocage (dét. 1) à l'aide d'un tournevis plat. Les crochets s'élargissent de manière à libérer l'ouverture du couvercle.

À ce point, enlever le couvercle, comme illustré sur la figure (dét. 2), et le poser à un endroit propre et sûr.



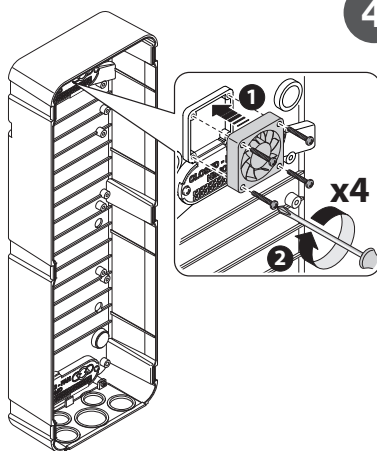
2



Retrait du support d'appareils

Dévisser les six vis de fixation, retirer (avec précaution) le support d'appareils et le poser momentanément à un endroit à l'abri de la poussière et de tout choc.

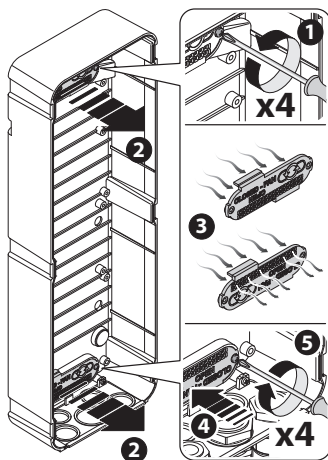
4



Fixation du ventilateur en option

Le montage du ventilateur doit être décidé par l'installateur en fonction des conditions thermiques de l'endroit d'implantation. Activer les filtres d'aération (étape 3) et fixer le ventilateur à l'endroit prévu.

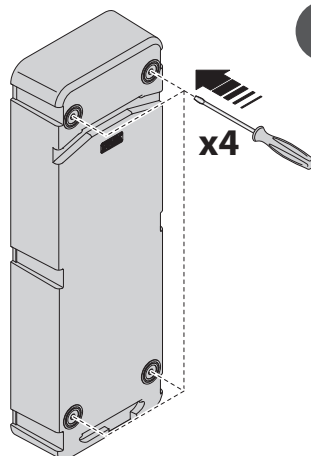
3



Filtres d'aération

Les filtres se trouvent par défaut sur la position 'closed'. Pour activer l'aération, dévisser les plaques grises (dét. 1) et les pivoter sur la position 'open' (dét. 3) avant de fixer le fond sur la paroi.

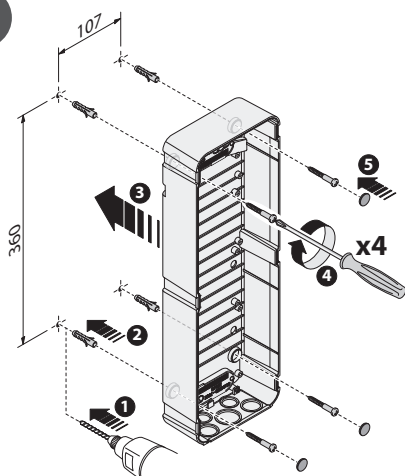
5



Ouverture des trous de fixation

Poser le fond du boîtier sur une surface plane et désoperculer les 4 trous de fixation, comme indiqué sur la figure, en utilisant un tournevis ou un outil similaire.

6



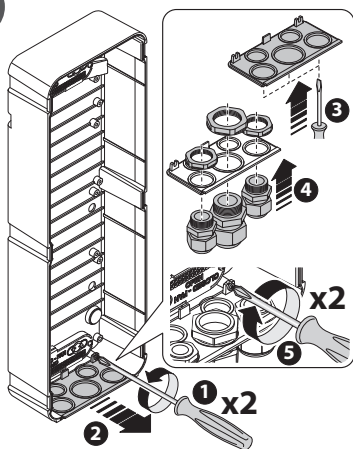
Fixation murale

Tracer les quatre points de fixation au mur à l'aide du boîtier et percer les trous.

Fixer le boîtier avec quatre vis autotaraudeuses M4,8.

Une fois la fixation effectuée, appliquer les cache-vis.

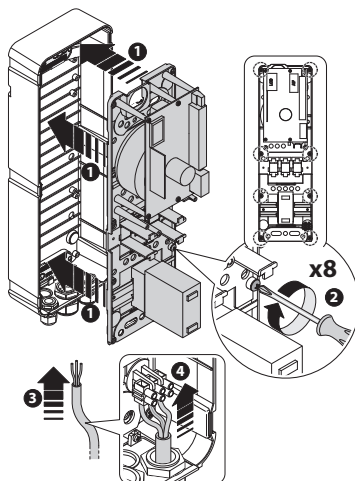
7



Montage des presse-étoupes

Dévisser les vis de fixation et extraire la plaque de support des presse-étoupes. Désoperculer les trous qui servent à leur installation et fixer les presse-étoupes. Remettre la plaque à sa place et serrer les vis.

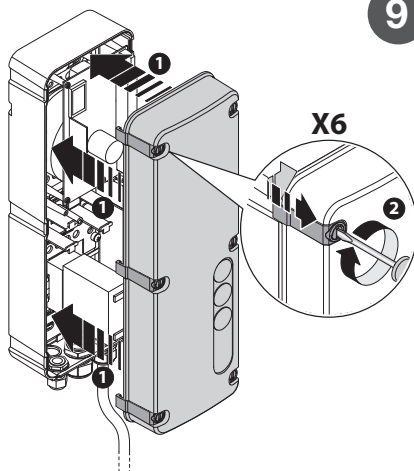
8



Fixation de l'appareil

Mettre en place le support d'appareils et serrer les huit vis de fixation. À ce point, l'appareil est prêt pour les branchements électriques.

9



Fermeture de la boîte électrique

Une fois les branchements électriques effectués, fermer la boîte en veillant à faire coïncider le couvercle avec le fond. Après quoi, actionner les crochets en tournant les vis de 70° par rapport à la position de déblocage.

WICHTIGE HINWEISE

- Bei der Anwendung und der Installation dieser Geräte müssen die vom Hersteller gelieferten Anleitungen aufmerksam beachtet werden. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aufgrund einer ungeeigneten, falschen oder unsachgemäßen Anwendung entstehen könnten..



Achtung! Nur für EG-Kunden - WEEE-Kennzeichnung.

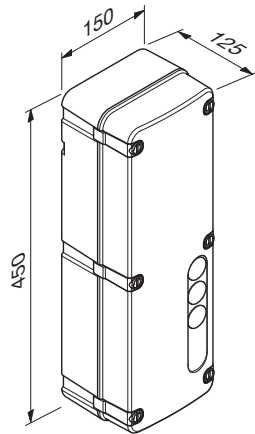
Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.

Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Allgemeine Beschreibung

- Gehäuse für die Außeninstallation aus **ABS** mit Verschlussdichtung.
- Boden-Deckel-Verschluss mit Schnellverschlussbügeln.
- Für die Wandbefestigung vorgerüstetes Gehäuse.
- Herausnehmbare Wand, vorgerüstet für die Befestigung der Zugentlastungen.
- Serienmäßige Öffnungen für die Luftumwälzung.
- Interne Halterung aus Nylonfaser, herausnehmbar für die Aufnahme von elektronischen Geräten.
- Serienmäßig wird das Gehäuse mit einer Zugentlastung von **Ø21 mm** und zwei Zugentlastungen von **Ø16 mm** geliefert.
- Vorrüstung für die Anbringung eines optionalen Gebläses.
- Schutzgrad **IP55**.
- Feuerschutzgrad **UL94V2**.

AUSSENABMESSUNGEN



Positionierung

Je nach Art und Eigenschaften der Anlage den Installationspunkt für das Gerät suchen. Das Gerät muss:

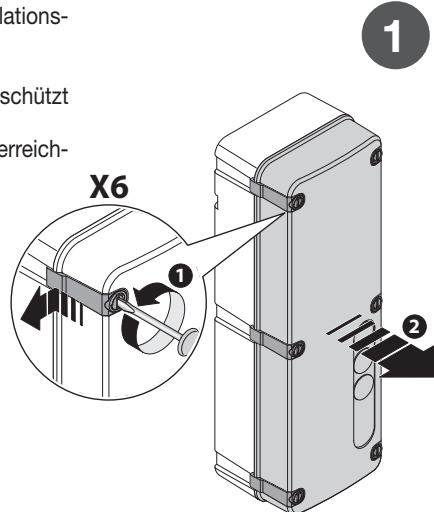
- geschützt vor Stößen und Fremdeinwirkungen
- auf einer ausreichenden Höhe vom Boden und geschützt vor möglichen Wasseransammlungen
- in einer vom Techniker für Wartungsarbeiten leicht erreichbaren Position angebracht werden.

Gehäusemontage

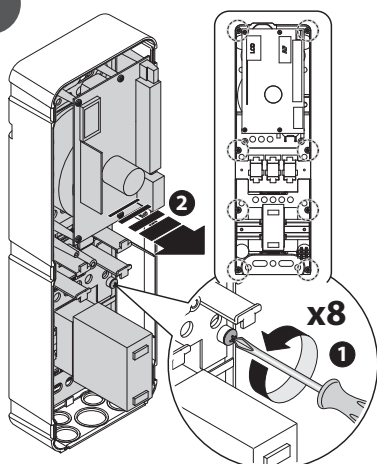
Öffnen des Gehäuses

Die sechs Befestigungspunkte mit einem Schlitzschraubenzieher lösen (Detail 1), indem die Schrauben um 70° zur Blockierposition gedreht werden. Die Bügel weiten sich und geben den Deckel frei.

Nun den Deckel wie in der Abbildung gezeigt abnehmen (Detail 2) und an einem sauberen und sicheren Platz ablegen.



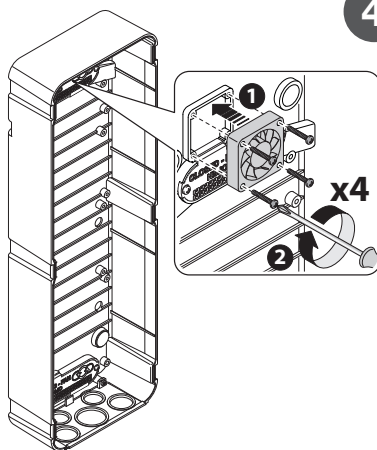
2



Herausnehmen der Gerätehalterung

Die sechs Befestigungsschrauben lösen, die Gerätehalterung (vorsichtig) herausnehmen und geschützt vor Staub und möglichen Stößen ablegen.

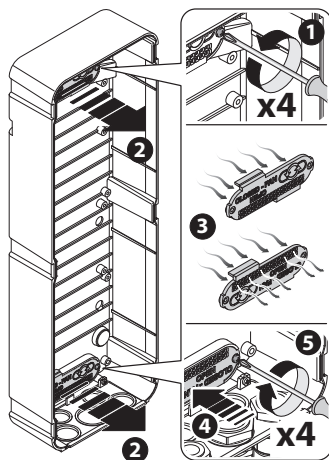
4



Befestigung des optionalen Gebläserads

Die Anbringung des Gebläserads muss vom Installateur auf der Grundlage der Witterungsbedingungen des Installationsorts beurteilt werden. Die Filter für die Luftumwälzung aktivieren (Punkt 3) und das Gebläserad am dafür vorgesehenen Platz befestigen.

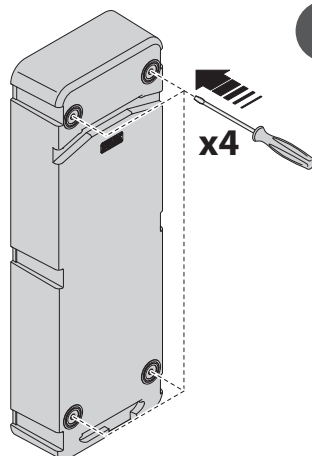
3



Luftdurchgangsfilter

Die Filter stehen per default auf 'closed' (geschlossen). Soll die Luftumwälzung aktiviert werden, die graufarbenen Plättchen (Detail 1) lösen und in die Position 'open' (offen) drehen (Detail 3), bevor der Boden an der Wand befestigt wird.

5



Öffnen der Befestigungslöcher

Den Dosenboden auf einer Auflagefläche positionieren und die 4 Befestigungslöcher wie in der Abbildung gezeigt mit einem Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug öffnen.



Montage der Zugentlastungen

Gerätebefestigung

Schließen der Elektrodose

13

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- El uso y la instalación de este equipo tiene que respetar rigurosamente las indicaciones dadas por el fabricante. El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos inapropiados, equivocados e irrazonables.



¡Atención! Solo para clientes de la Unión Europea - Marcación WEEE.

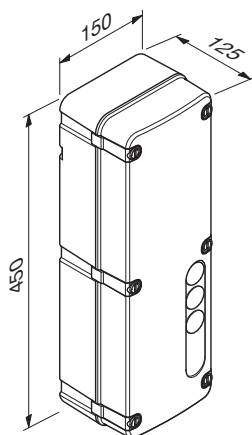
El símbolo indica que el producto, una vez terminada su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien volverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado.

La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el Estado comunitario al que pertenece.

Descripción general

- Contenedor de instalación externa en **ABS** con junta estanca en el cierre.
- Cierre fondo-tapa con ganchos de cierre rápido.
- Dispositivo de fijación en la pared previsto en el contenedor.
- Lado amovible predispuerto para fijar los prensacables.
- Aperturas de serie para la recirculación del aire.
- Soporte interior amovible en fibra de nylon utilizado para alojar los dispositivos electrónicos.
- El contenedor dispone de serie de un prensacables de **Ø21 mm** y dos de **Ø16 mm**.
- Predisposición para la aplicación del ventilador opcional - Grado de protección **IP55**.
- Grado de ignición **UL94V2**.

DIMENSIONES DEL ESPACIO OCUPADO



Ubicación

De acuerdo con el tipo y las características del equipo, identificar el punto de colocación del dispositivo. El equipo tendrá que colocarse:

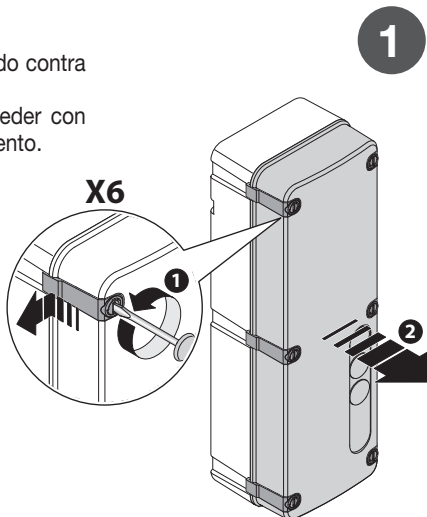
- en un lugar protegido contra golpes y deterioros;
- a una altura suficiente respecto al suelo, protegido contra posibles acumulaciones de agua;
- en una posición a la que el técnico pueda acceder con facilidad para realizar operaciones de mantenimiento.

Montaje del contenedor

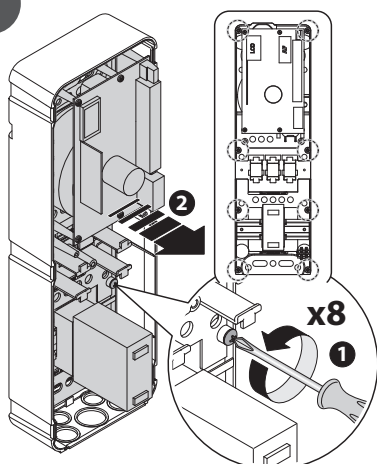
Apertura del contenedor

Desbloquear los seis puntos de fijación usando un destornillador de punta plana (detalle 1), girando los tornillos de 70° respecto a la posición de bloqueo. Los ganchos se abren dejando libre la apertura de la tapa.

Ahora quitar la tapa como se describe en la figura (detalle 2) y apoyarla en un lugar limpio y seguro.



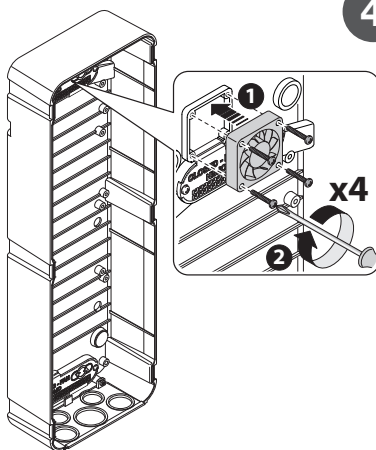
2



Extracción del soporte de los dispositivos

Destornillar los sei tornillos de fijación y sacar con mucho cuidado el soporte de los dispositivos, apoyándolo momentáneamente en un lugar protegido contra el polvo y los posibles golpes.

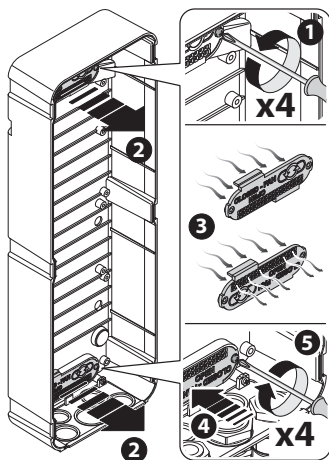
4



Fijación del ventilador opcional

El instalador deberá evaluar el montaje del ventilador considerando las condiciones térmicas del lugar de instalación. Activar los filtros de recirculación del aire (punto 3) y fijar el ventilador Cardin en la posición apropiada.

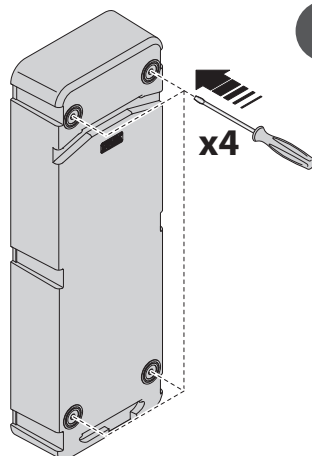
3



Filtros de pasaje del aire

Por defecto, los filtros están en posición 'closed' (cerrada). Si se desea activar la recirculación del aire, destornillar las placas de color gris (detalle 1) y girarlas en posición 'open' (abiertas) (detalle 3) antes de fijar el fondo en la pared.

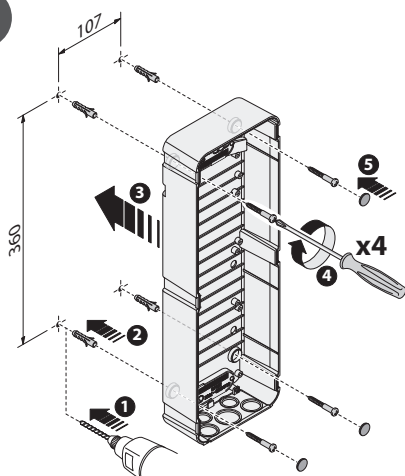
5



Apertura de los agujeros de fijación

Colocar el fondo de la caja sobre una superficie de apoyo y abrir los cuatro agujeros de fijación como se describe en la figura, usando un destornillador o una herramienta análoga.

6

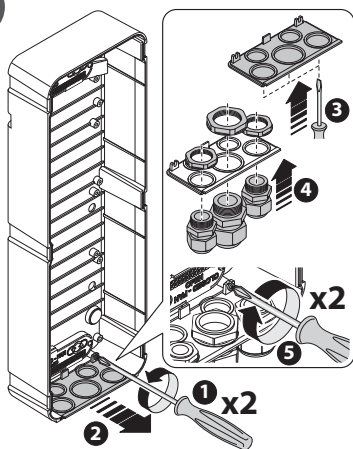


Fijación en la pared

Una vez trazados los cuatro puntos de fijación en la pared con la ayuda de la caja, hacer los agujeros. Fijar el contenedor usando los cuatro tornillos autoenroscantes M4,8.

Terminada la fijación, introducir los tapones que cubren los tornillos.

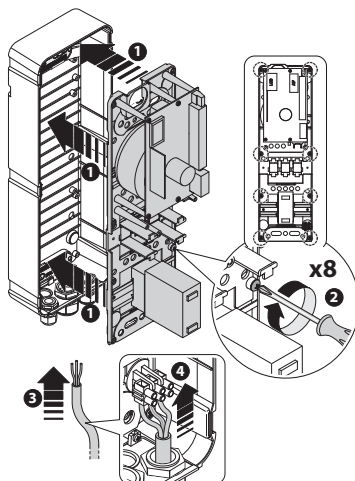
7



Montaje de los prensacables

Destornillar los tornillos de fijación y extraer la placa de soporte de los prensacables. Abrir los agujeros necesarios para la instalación y fijar los prensacables. Volver a introducir la placa fijando los tornillos.

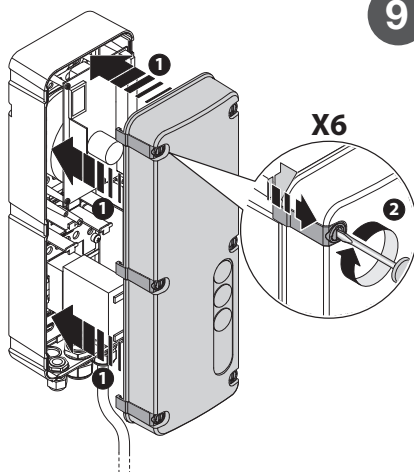
8



Fijación del equipo

Insertar el soporte de los dispositivos y cerrar los ocho tornillos de fijación. El equipo está listo para la conexión eléctrica y electrónica.

9



Cierre de la caja eléctrica

Una vez realizadas las conexiones eléctricas, cerrar el contenedor haciendo coincidir la tapa con el fondo y accionar los ganchos girando los tornillos de 70° respecto a la posición de desbloqueo.

NOTE

[illegible]

NOTE

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

NOTE

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

